

ВЫРАЖЕНИЕ ОТНОШЕНИЙ СОДЕЙСТВИЯ ПРОЦЕССУАЛЬНЫМИ ФРАЗЕОЛОГИЗМАМИ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

EXPRESSION OF ASSISTANCE RELATIONSHIP BY PROCESS PHRASEOLOGICAL UNITS OF THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE

В статье рассматриваются процессуальные фразеологизмы современного русского языка, которые выражают отношения содействия между различными субъектами и объектами. Это могут быть отношения содействия субъекта-лица объекту-лицу, отношения содействия субъекта-лица объекту-предмету, отношения содействия субъекта-предмета объекту-лицу и отношения содействия субъекта-предмета объекту-предмету. Наиболее частотны процессуальные фразеологизмы, выражающие межличностные отношения содействия. Процессуальные фразеологизмы, выражающие отношения содействия, могут быть многозначными. Критерием для выделения нескольких значений у фразеологизма является характер субъектно-объектной сочетаемости процессуальной единицы.

Ключевые слова: процессуальные фразеологизмы, отношения содействия, семантические группы.

The article discusses the process phraseologisms of the modern Russian language, which express the relationship of assistance between various subjects and objects. This may be the relationships of the assistance of the subject-person to the object-person, the relationships of the assistance of the subject-person to the object-thing, the relationships of the assistance of the subject-thing to the object-person and the relationships of the assistance of the subject-thing to the object-thing. The most frequent process phraseological units expressing interpersonal relations of assistance. Process phraseologisms expressing a relationship of assistance can be polysemantic. The criterion for highlighting several meanings of phraseological units is the nature of the subject-object compatibility of the process unit.

Keywords: process phraseological units, assistance relations, semantic groups.

Фразеологический фонд русского языка, как и лексический, располагает значительным количеством единиц, имеющих семантику отношения. Изучение процессуальных фразеологизмов со значением отношения имеет как научную традицию, так и перспективы дальнейшего исследования.

А. М. Чепасова рассматривает подобные единицы как семантическую субкатегорию объектных фразеологизмов [1, с. 21–23]. При таком подходе в одной субкатегории оказываются фразеологизмы и со значением отношения, и со значением деятельности.

И. Г. Казачук предложила классификацию семантической категории отношения, где субкатегория социальных отношений представлена группами фразеологизмов, обозначающих различные виды социальных отношений: победы и поражения, подчинения, управления, влияния, помощи, защиты и др. [2, с. 126], при этом такой параметр, как одушевленность/неодушевленность объекта, не учитывается в качестве дифференцирующего признака.

Д. В. Гудзенко, изучая фразеологизмы со значением межличностных отношений, выделяет внутри группы процессуальных фразеологических единиц с семантикой конъюнктивных отношений подгруппу «относиться с покровительством, заботой», но не рассматривает фразеологизмы данной группы детально [3, с. 67–68].

Семантика отношения во фразеологии также получает освещение в работах Н. Б. Швелидзе [4], А. Н. Мельниковой [5] и др.

В современной фразеологии обороты с семантикой отношения принято рассматривать среди процессуальных фразеологизмов. Мы, вслед за В. А. Лебединской, считаем

целесообразным выделять три семантические субкатегории процессуальных фразеологизмов: деятельности, состояния и отношения [6, с. 143].

В фокусе нашего внимания — 1837 процессуальных фразеологизмов русского языка, объединенных семантикой отношения, но различающихся типами последнего. Так, возможны следующие ситуации в зависимости от характера субъекта и объекта:

- межличностные (отношения между лицами),
- лично-предметные (отношения лица к предмету),
- предметно-личные (отношения предмета к лицу),
- межпредметные (отношения между предметами) [7, с. 182].

Внутри каждого типа отношений представляется необходимым выделение подтипов. В один из таких подтипов мы включили фразеологизмы, выражающие отношения содействия. Цель статьи — представить их анализ.

Содействие — «деятельное участие в чьих-н. делах с целью облегчить, помочь, поддержка в какой-н. деятельности» [8, с. 1115]. Фразеологизмы данного подтипа выражают такое взаимодействие, в результате которого члены отношения обогащаются. Если отношения возникают между людьми, то они помогают друг другу. Это доброжелательные, имеющие перспективы отношения, построенные на взаимопонимании, которыми довольны оба участника. Если отношения возникают между предметами, то субъект и объект идут на пользу друг другу. Опираясь на указанные выше типизированные по параметру «характер субъекта и объекта отношения» ситуации, приведем количественные данные, указывающие на распределение фразеологизмов (см. табл. 1).

Из данных табл. 1 видно, что наибольшее количество процессуальных фразеологизмов выражают отношения содействия между лицами. Такая активность объясняется антропоцентричностью языка, которая, в свою очередь, отражает антропоцентризм человеческого сознания — способность человека воспринимать окружающую реальность, преломляя её сквозь призму своего сознания и создавая собственную картину мира, частью которой он себя осознает и которую воспроизводит в речемыслительной деятельности [9, с. 1308].

Межличностные процессуальные фразеологизмы содействия можно разделить на структурно-семантические группы (см. табл. 2).

Рассмотрим выделенные структурно-семантические группы.

Фразеологизмы, содержащие сему «помогать, спасать», образуют самую большую структурно-семантическую группу (30 ФЕ, 15,3 %), при этом компонентный состав входящих в неё фразеологизмов неоднороден.

1. Фразеологизмы с именным компонентом — абстрактным существительным. Подобные существительные формируют субкатегориальную и групповую семантику единиц (*помощь, забота, участие, добро, подмога*): оказывать/оказать помощь кому-л., приносить/принести помощь кому-л., проявлять/проявить заботу о ком-л., принимать/принять участие в ком-л., идти/прийти на выручку кому-л.,

идти/прийти на помощь кому-л., идти/прийти на подмогу кому-л. и др.:

Пока два мужика оказывали ему помощь, другие из всех сил старались удержать камень, который упрямо стремился вниз — к своему належащему месту (В. Быков. Камень); *Кто пришел тебе первым на помощь, тот и друг* (А. Геласимов. Фокс Малдер похож на свинью); *Павел Андреевич не любил, когда невестка проявляла заботу о нём, — ей казалось, что он вспоминает её ссоры с Варварой Александровной, осуждает её, не прощает* (В. Гроссман. Жизнь и судьба); *Сосницкий принимал в ней участие и весьма интересовался результатами её дебюта, почему и упросил Петра Андреевича высказать ему на другой же день его мнение относительно её* (А. Нильский. Закуписная хроника); *А чтобы люди делали добро людям, надо нам делать добро людям* (Л. Толстой. Греческий учитель Сократ); *На выручку ромеям пришли лишь венецианцы да венгры с поляками, но и они терпели одно поражение за другим* (А. Алексеев. Как строился «Третий Рим»).

2. Фразеологизмы с именным компонентом — сома-тизмом, называющим части тела субъекта (помогающего): подавать/подать руку кому-л., подставлять/подставить плечо кому-л., протягивать/протянуть руку помощи кому-л.:

Обязана же я ему бесконечно — и тем, что он подставил плечо, когда я переживала депрессию после рецидива болезни, и тем, что он всегда был готов объяснять самые

Таблица 1

Процессуальные фразеологизмы со значением содействия в каждом типе отношений

Субкатегория	Процессуальные фразеологизмы субкатегории отношения			
Кол-во, %	1837 (100 %)			
№ п/п	I	II	III	IV
Типы отношений по характеру субъекта и объекта	Межличностные	Лично-предметные	Предметно-личные	Межпредметные
Кол-во, %	1376 (75 %)	209 (11 %)	160 (9 %)	92 (5 %)
Подтип отношений	Отношения содействия кому-л.	Отношения содействия чему-л.	Отношения содействия кому-л.	Отношение содействия чему-л.
Кол-во, %	196 (10,7 %)	23 (1,2 %)	17 (0,9 %)	9 (0,5 %)

Таблица 2

Структурно-семантические группы процессуальных фразеологизмов, выражающих отношения содействия между лицами

№ п/п	Структурно-семантические группы	Пример	Кол-во	%
1	Помогать, спасать	идти на помощь кому-л.	30	15,3
2	Дружить	водить дружбу с кем-л.	22	11,2
3	Разделять мнение, поддерживать	встать на сторону кого-л.	21	10,7
4	Встречать дружелюбно	встретить хлебом-солью кого-л.	18	9,2
5	Быть верным, преданным	идти на край света за кем-л.	11	5,6
6	Беречь	беречь пуще глаза кого-л.	6	3,1
7	Боготворить	носить на руках кого-л.	5	2,6
8	Другие виды отношений	выразить благодарность кому-л.	83	42,3
Всего	—	—	196	100

элементарные вещи, благодаря чему за очень короткий срок ввел меня в психиатрию (Р. Фрумкина. О нас — наисосок); Как некогда Чехову — он **протянул руку помощи** Розанову, не забываясь, насколько Розанов «новомременец» (З. Гиппиус. Задумчивый странник).

3. Фразеологизмы с именным компонентом — соматизмом, называющим части тела объекта (того, кому помогают): вытаскивать/вытащить за уши кого-л., перетаскивать/перетащить за уши кого-л., поднимать/поднять на ноги кого-л., ставить/поставить на ноги кого-л.:

Я её **поставила на ноги** за неделю (М. Палей. Дань саламандре); Если роман заканчивался неудачно, она буквально **за уши вытаскивала** Короткова из депрессивной ямы, в которую он каждый раз собирался свалиться (А. Маринина. Стечение обстоятельств); Слава богу, пробила всю жизнь своим умом и **подняла на ноги** дочь (А. Шеллер-Михайлов. Вешние грозы).

4. Фразеологизмы, обозначающие сам процесс помощи: вырывать/вырвать кого-л. из пасти кого-л., вытаскивать/вытащить из беды кого-л., вырывать/вырвать из лап смерти кого-л., возвращать/вернуть с того света кого-л.:

Она его, возможно, **вырвала из лап смерти** (Ю. Трифонов. Время и место); В то время, пока Ахатову фактически **вытаскивали с того света**, партнеры по команде талантливо продолжили начатое ею дело (А. Митьков. «Она была на грани жизни и смерти...»); Однажды благодарный клиент, которому Розенбах **вернул с того света** околевавшего призера, прибавил к гонорару четырехмесячного жеребенка (В. Скворцов. Сингапурский квартет).

Структурно-семантическая группа процессуальных фразеологизмов содействия между лицами, общее значение которых можно сформулировать как «дружить с кем-л.», включает 22 фразеологизма (11,2 %): быть на короткой ноге с кем-л., водить/завести дружбу с кем-л., заводить/завести дружбу с кем-л., иметь другом кого-л., иметь расположение к кому-л., отдавать/отдать симпатии кому-л. и др.:

С Грибоедовым Салам **был на короткой ноге** (Т. Мамаладзе. «Здравствуй, осел!»); Так Скрибоний добрался до Вольтурна и там **завел дружбу с горшечником** (А. Ладинский. В дни Каракаллы); Одни **отдавали свои симпатии** мне, другие — Мусатову (М. Нестеров. О пережитом).

Структурно-семантическая группа процессуальных фразеологизмов содействия между лицами, объединенных общим понятием «разделять мнение, поддерживать», представлена 21 фразеологизмом (10,7 %): брать/взять сторону кого-л., входить/войти в положение кого-л., держать сторону кого-л., сходить/сойтись во мнении с кем-л. и др.:

Я **вошел в положение** родителей, остался при доме, работал на обувной фабрике мастером, прилично зарабатывал, мог по моде одеться (А. Рыбаков. Тяжелый песок); На каком-то диспуте Демьян **не сошелся во мнении** с А. В. Луначарским (Б. Ефимов. Десять десятилетий).

Общим понятием «встречать дружелюбно» объединено 18 единиц, что составляет 9,2 % от общего числа: подносить/поднести хлеб-соль кому-л., встречать/встретить хлебом-солью кого-л., принимать/принять в объятия кого-л., встречать/встретить с распростертыми объятиями кого-л. и др.:

Он **встретил с распростертыми объятиями** М. Домбровского (В. Гиляровский. По следам Гоголя); В доме С. П. Бельгард **поднесла мне хлеб-соль**, и мы провели несколько часов за чаем в мирной беседе (Т. Манухина. Путь моей жизни).

Другие группы фразеологизмов, выражающих отношения содействия между лицами, немногочисленны.

Процессуальные фразеологизмы могут выражать отношения содействия лица какому-либо предмету (лично-предметные отношения). В нашей картотеке насчитывается 23 подобные единицы (11 %): Так же он **проявлял заботу** и о своём теле, хотя уже при всём желании не смог бы в нём пребывать «эсклюзивно» (Н. Подольский. Книга Легиона).

Среди процессуальных фразеологизмов содействия, выражающих лично-предметные отношения, можно выделить синонимические ряды:

1. Общим понятием «относиться бережно к чему-л.» объединены такие единицы: хранить/охранять как зеницу ока что-л., беречь как зеницу ока что-л., беречь пуще глаза что-л., стеречь пуще глаза что-л.:

У меня всё по одному экземпляру, **берегу как зеницу ока** (А. Старобинец. Все при Дели); Всё она **хранила как зеницу ока** — идею, честность, девственность, ничего нельзя было тронуть, взрывалась, как динамит (Г. Щербак. Ах, Маня...); Фикусы бабушка **стережет пуще глаза**, но всё равно прошлой зимой ударили такие морозы, что потемнели листья у фикусов, склизкие, как обмылки, сделались и опали (В. Астафьев. Последний поклон); Уведи, попробуй! Они **катер пуще глаза** теперь **берегут** (К. Бадигин. Секрет государственной важности).

2. Следующую синонимическую пару образуют фразеологизмы **стоять/встать стеной** за что-л. и **стоять/встать горой** за что-л. с общим понятием «защищать что-либо»:

А третий **стеной стоял** за возвращение в национальную сборную Виктора Тихонова (Труд. 2002. 24 дек.); Славянофилы всегда **стояли горой** за Самодержавие (К. Леонтьев. Славянофильство теории и славянофильство жизни).

Процессуальные фразеологизмы способны выражать отношения содействия предмета лицу, при которых неодушевленный субъект может быть полезен человеку. Таких единиц в нашей картотеке насчитывается 17 (10,6 %): идти/пойти на пользу кому-л., поднимать/поднять на ноги кого-л., приносить/принести пользу кому-л., приходить/прийти на помощь:

Даже огромный урожай зерна в прошлом году **пошел на пользу** крупным перекупщикам (АиФ. 2003. 27 июля); Годы **идут тебе на пользу** (Л. Улицкая. Пиковая дама); Поняв, что ответы его **приносят пользу** только следователю, а ему самому никакой пользы не приносят, дядя Сандро замолчал (Ф. Искандер. Сандро из Чегема); И вот теперь учебники мне **приходят на помощь** (М. Зоценко. Перед восходом солнца); Василева простокваша **поставила нас на ноги**. — Парни, — **напутствовал Василь**, — вы должны кушать, красоту набирать (П. Алешковский. Юшка).

Межпредметные отношения содействия выражаются процессуальными фразеологизмами нечасто. В нашей

картотеке обнаружено 9 единиц (0,5 %): идти/пойти на пользу чему-л., приходиться/прийти на помощь чему-л. и др.:

Деятельность на благо партии пошла на пользу его бюджету — он вспомнил, как Лецкий когда-то сулил ему, что он ещё оденет в меха любимую женщину, и рассмеялся (Л. Зорин. Глас народа); *Практическая жизнь, однако, пришла на помощь науке* (Г. Горелик. Андрей Сахаров. Наука и свобода).

Критерием для выделения нескольких значений у фразеологизма является характер субъектно-объектной сочетаемости процессуальной единицы. Некоторые процессуальные фразеологизмы содействия могут выражать сразу несколько типов отношений, а следовательно, имеют несколько значений.

Так, 28 единиц являются двузначными, из них 15 фразеологизмов являются одновременно межличностными и предметно-личными: **находить/найти путь к сердцу** кого-л., **приходиться/прийтись по душе** кому-л. и др.:

Нужно сказать, что и Арсеній пришелся по душе капитану (Е. Водолазкин. Лавр); *Такой подарок очень пришелся по душе старому человеку* (Г. Грешневиков. Как выпрямляются колокольни);

Похоже, нашла путь к сердцу российских покупателей и чешская Skoda (Комсомольская правда. 2006. 1 сент.); *Но порок этот, по несчастю, не всегда принимает на себя вид такой отвратительный и потому иногда находит путь к сердцу благороднейших людей* (А. Погорельский. Двойник, или Мои вечера в Малороссии).

13 двузначных фразеологизмов могут быть как межличностными, так и лично-предметными: **беречь как зеницу ока** кого/что-л., **отводить/отвести душу** с кем/чем-л. и т. д. В ситуациях, обозначаемых этими оборотами, отношения всегда инициирует человек, а направлены они могут быть как на человека, так и на неодушевленный объект:

Вторую беременность она отлежала в Центре матери и ребенка и, когда Игорь родился, берегла его как зеницу ока (Работница. 2003. № 10); *Храбрый, опытный пилот и самолет свой берёг как зеницу ока...* (А. Куманичкин. Чтобы жить...).

Десять фразеологизмов способны выражать три типа отношений: **приносить/принести пользу** кому/чему-л., **принимать/принять участие** в ком/чём-л. и др.

Фразеологизм **принимать/принять участие** в ком/чём-л. имеет три значения, но выражает всего два типа отношений: межличностные и лично-предметные. Третье значение относит фразеологизм к субкатегории деятельности, так как передает активный процесс субъекта-деятеля:

1. В ком. Межличностные отношения. Кто-л. помогает кому-л.: *Я принимаю сердечное участие в Горшкове, родная моя, соболезную ему* (Ф. Достоевский. Бедные люди).

2. В чём. Лично-предметные отношения. Кто-л. заинтересован чьим-л. положением, судьбой и т. д.: *Моя Анюточка принимала большое участие в его таланте* (А. Чехов. Живая хронология).

3. В чём. Деятельность. Кто-л. совершает какое-либо действие, является участником какого-л. процесса: *Даже гр. Толстой принял участие в заговоре против униженных и оскорблённых* (Л. Шестов. Достоевский и Ницше).

Мы считаем, что разные субкатегориальные значения фразеологизма — это не омонимия, а так называемая внешняя многозначность, так как у единицы в разных значениях сохраняется общее категориальное значение процессуальности.

Наибольшее количество значений выявлено у фразеологизмов **уделять/уделить внимание** кому/чему-л. и **делать/сделать честь** кому/чему-л. в зависимости от того, какой тип отношений выражает единица в контексте. Так, фразеологизм **делать/сделать честь** кому-чему-л. способен выражать все четыре типа отношений:

1. Кому. Межличностные отношения. Кто-л. оказывает кому-л. особое внимание, проявляет особое уважительное отношение к кому-л. какими-л. действиями: *Думают балбесы, что честь мне сделали, дав место за своим столом, тогда как не понимают, что это я, я им делаю честь, а не мне они!* (Ф. Достоевский. Записки из подполья).

2. Чему. Лично-предметные отношения. Кто-л. делает что-либо более весомым, достойным внимания, придает значимости чему-л.: *Он хочет называть каждую вещь её собственным, настоящим именем, а не принимать журавля за соловья. «Свистуны» не считают, например, что уж и того довольно, если они сделают честь литературе своим в ней участием* (Ф. Достоевский. Ряд статей о русской литературе).

3. Кому. Предметно-личные отношения. Кто-л. характеризует кого-л. по достоинству, выявляет в ком-л. особые качества, достоинства, умения, таланты: *Психологическая пронизательность её удивительна, постройка речи сделала бы честь любому оратору, даже из древних. Но, согласитесь, ведь очень заметно, что Наташа говорит слогом г. Достоевского?* (Н. Добролюбов. Забытые люди).

4. Чему. Межпредметные отношения. Кто-л. служит украшением чего-л., является его достоинством, достоянием: *Цирк сделал бы честь и не такому городу, как наш* (Юность. 1983. № 3); *Возражение его прекрасно, я согласен, и делает честь его бесспорному уму; прекрасно уже тем, что самое простое, а самое простое понимается всегда лишь под конец* (Ф. Достоевский. Подросток).

Фразеологизм **делать/сделать честь** кому/чему-л. в силу абстрактности своего значения также способен выражать все четыре типа отношений.

Таким образом, процессуальные фразеологизмы могут выражать отношения содействия. Чаще всего исследуемые единицы обозначают межличностные отношения и образуют синонимические ряды с общими понятиями «помогать», «дружить» и др. Одним из критериев разграничения многозначности у процессуальных фразеологизмов субкатегории отношения является субъектно-объектная характеристика. С одной стороны, наличие или отсутствие объекта влияет на субкатегориальное значение единицы. С другой стороны, появление новых значений у исследуемых фразеологизмов может зависеть от типов отношений, которые выражают единицы.

1. Чепасова А. М. Семантические и грамматические свойства фразеологизмов. Челябинск : ЧГПИ, 1983. 92 с.

2. Казачук И. Г. Особенности видовой корреляции процессуальных фразеологизмов с семантикой отношения // Вестн. Костром. гос. ун-та им. Н. А. Некрасова. 2015 № 1. С. 125–128.

3. Гудзенко Д. В. Отражение многообразия межличностных отношений в русском языке (на примере процессуальных фразеологических единиц) // Коммуникация в современном поликультурном мире: этнопсихолингвистический анализ : сб. науч.-практ. тр. / отв. ред. Т. А. Барановская. М. : Pearson, 2013. С. 65–74.

4. Швелидзе Н. Б. Реализация субъектно-объектных отношений глагольными фразеологизмами со значением поведения // Русский язык и межкультурная коммуникация. 2015. № 1 (14). С. 13–19.

5. Мельникова А. Н. Тематическая организация фразеологизмов на основе отношения человека к себе, окружающим людям, работе и вещам в аспекте антонимии // Интеллектуальный потенциал XXI века: ступени познания. 2015. № 30. С. 91–96.

6. Лебединская В. А. Взаимодействие семантических и грамматических свойств процессуальных фразеологизмов : дис. ... д-ра филол. наук. Курган, 1996. 312 с.

7. Соколова А. А. Процессуальные фразеологизмы, выражающие межличностные отношения // Фразеологические чтения памяти профессора Валентины Андреевны Лебединской. Вып. 2 / отв. ред. Н. Б. Усачева. Курган : Изд-во Курган. гос. ун-та, 2005. С. 182–185.

8. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка: 100000 слов, терминов и выражений / под общ. ред. Л. И. Скворцова. 28-е изд., перераб. М. : Мир и образование, 2015. 1375 с.

9. Ведьманова Е. Е., Куликова Н. В. Антропоцентризм как основание семантики фразеологических единиц (на примере английской идиоматики) // Ученые записки Казанского университета. Сер. Гуманитарные науки. 2016. № 5. С. 1308–1314.

© Соколова А. А., 2020